

DODATOK Č. 1

k Zmluve o spolupráci zo dňa 12.05.2013
(ďalej len „Dodatok“)

uzatvorenej medzi týmito zmluvnými stranami

Obchodné meno: **AUPARK Košice SC, s.r.o.**
Sídlo: Karadžičova 12, 821 08 Bratislava, Slovenská republika
Právna forma: spoločnosť s ručením obmedzeným zapísaná v Obchodnom registri
Okresného súdu Bratislava I, oddiel: Sro, vložka č.: 55399/B
Zastúpený: Ing. René Popík, konateľ
Marcel Zeleňák, konateľ
IČO: 44 490 003
IČ DPH: SK 202272207
(ďalej len „AUPARK“ v príslušnom gramatickom tvare)

a

Obchodné meno: **Košice - Európske hlavné mesto kultúry 2013, n.o.**
Sídlo: Kukučínova ulica č. 2, 040 01 Košice, Slovenská republika
Právna forma: nezisková organizácia registrovaná Obvodným úradom v Košiciach pod
č. OVVS/35/2008
Zastúpený: Ing. Ján Sudzina, výkonný riaditeľ
IČO: 35583461
IČ pre DPH: SK2022737871

(ďalej len „Partner“ v príslušnom gramatickom tvare)

(AUPARK a Partner ďalej tiež spoločne len ako „Zmluvné strany“ v príslušnom gramatickom tvare)

I. PREDMET DODATKU

1. Zmluvné strany uzatvorili dňa 12.05.2013 Zmluvu o spolupráci (ďalej len „Zmluva“). Vzhľadom na to, že Partner nesplnil riadne a včas svoj záväzok vyplývajúci z čl. II. bod 2 písm. b) Zmluvy, Zmluvné strany sa dohodli na nahradení spomínaného záväzku novým záväzkom, preto uzatvárajú tento Dodatok v zmysle článku VII. bod 1. Zmluvy, ktorý znie nasledovne:
2. Týmto Dodatkom sa mení a dopĺňa čl. I. bod 1 Zmluvy nasledovne:
 1. *Predmetom tejto Zmluvy je úprava vzájomných práv a povinností zmluvných strán v rámci spolupráce zmluvných strán pri realizácii pavilónu White Noise (ďalej len „Pavilón“) a pri realizácii podujatí v rámci Pavilónu, ktoré sa uskutočnia v termíne od 22.05.2013 do 28.07.2013 (ďalej len „White Noise“) a pri realizácii podujatia Biela noc, ktoré sa uskutoční 05.10.2013 (ďalej len „Podujatie Biela noc“) a ktoré budú pozostávať z nasledovných podujatí:*
 - Festival USE THE CITY, ktorého časť sa uskutoční od 22.05. do 24.05.2013 v priestore Pavilónu,
 - Slávnostné otvorenie Pavilónu a výstavy Súčasného rakúskeho dizajnu, ktoré sa uskutoční 5.6.2013 v Pavilóne a kde výstava Súčasného rakúskeho dizajnu potrvá do 28.6.2013,
 - Kultúrny program v rámci podujatia Košice - Európske hlavné mesto kultúry 2013,



ktorého časť sa uskutoční v priestore Pavilónu od 2.7.2013 do 28.7.2013.

- Tanečnú „show“ Silent disco, ktorá sa uskutoční v priestoroch Auparku v rámci festivalu Biela noc 05.10.2013

3. Týmto Dodatkom sa dopĺňa čl. II. bod 2 písm. a) a c) Zmluvy nasledovne:

a) poskytnúť Partnerovi za podmienok ustanovených v tejto Zmluve do užívania časť externého priestoru v okolí Auparku Košice (ďalej ako „**Externý Pozemok**“), ktorý je špecifikovaný v prílohe č. 1 tejto Zmluvy, a to na dobu od 13.05.2013 do 05.08.2013 a časť nebytového priestoru v nákupno-zábavnom centre Aupark Košice (ďalej ako „**Nebytový priestor**“) (spoločne pre Pozemok a Nebytový priestor len „**Pozemok**“), ktorý je špecifikovaný v prílohe č.3 k tejto Zmluve, v období od 2.10.2013 do 5.10.2013 za účelom uvedeným čl. III v bode 1 tejto Zmluvy;

c) v období od 13.05.2013 do 21.05.2013, od 28.7.2013 do 7.8.2013 a od 2.10.2013 do 6.10.2013 povoliť na prístupovej ceste k Auparku Košice vjazd obslužných vozidiel a techniky nevyhnutne potrebných pre výstavbu a demontáž Pavilónu,

4. Týmto Dodatkom sa mení čl. II. bod 2 písm. b) Zmluvy nasledovne:

b) uvádzať logo AUPARK-u v mediálnej kampani Partnera (podľa rozvrhu mediálnej kampane, ktorý tvorí prílohu tohto Dodatku), ktorá sa uskutoční v čase od 27/8/2013 do 6/10/2013, kde bude AUPARK označený ako sponzor podujatia Biela noc, ktorá sa koná dňa 5/10/2013 v Košiciach, na všetkých propagačných materiáloch v ich spodnej časti, ktorá je vyhradená pre sponzorov a partnerov spomínaného podujatia,

5. Týmto Dodatkom sa mení a dopĺňa čl. II. bod 2 písm. g) Zmluvy nasledovne:

a) demontovať a odborne odstrániť Pavilón z vonkajšieho areálu a pozemok pod Pavilónom navrátiť do pôvodného stavu, a to v prípade podujatia White Noise najneskôr do 6.8.2013 a v prípade Podujatia Biela noc najneskôr do 6.10.2013.

6. Týmto Dodatkom sa mení a dopĺňa čl. III. bod 11 Zmluvy nasledovne:

11. Partner je povinný na vlastné náklady do dňa skončenia užívania Pozemku, t.j. do 6.8.2013 a v prípade Podujatia Biela noc do 6.10.2013, resp. v prípade skoršieho ukončenia užívania Pozemku z akéhokoľvek dôvodu a akýmkoľvek spôsobom:

a) vypratať Pozemok- odstrániť z Pozemku Pavilón a akýkoľvek hmotný majetok Partnera;

b) odstrániť z Pozemku všetky Úpravy (technické zhodnotenie) vykonané Partnerom;

odborným spôsobom opraviť a odstrániť akékoľvek škody spôsobené Partnerom alebo vypratáním majetku Partnera a odstraňovaním jeho Úprav, a to tak, aby Pozemok v deň jeho odovzdania zodpovedal stavu (s prihliadnutím na bežné opotrebenie) pri odovzdaní Pozemku do užívania.

7. Týmto Dodatkom sa mení čl. IV. bod 2 Zmluvy nasledovne:

2. AUPARK doručí za poskytnuté plnenia v zmysle článku II. bod 1 tejto Zmluvy Partnerovi faktúru najneskôr do 14.10.2013. Faktúra je splatná v lehote 14 dní od doručenia faktúry Partnerovi.

8. Týmto Dodatkom sa mení čl. IV. bod 4 Zmluvy mení nasledovne:

4. Parter doručí AUPARKu faktúru najneskôr do 14.10.2013. Faktúra je splatná v lehote 14 dní od doručenia faktúry AUPARKu.

9. Týmto Dodatkom sa mení čl. IV. bod 1 Zmluvy mení nasledovne:

1. Táto Zmluva sa uzatvára na dobu určitú, a to od 12.05.2013 do 06.10.2013.

II. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

1. Zmena tohto Dodatku je možná len písomnou dohodou Zmluvných strán.
2. Tento Dodatok nadobúda platnosť dňom jeho podpísania Zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia na webovom sídle Partnera.
3. Ostatné práva a povinnosti Zmluvných strán neupravené týmto Dodatkom ostávajú v pôvodnom znení.
4. Dodatok je vyhotovený vo dvoch rovnopisoch, z toho jeden obdrží AUPARK a druhý Partner.
5. Zmluvné strany vyhlasujú, že si tento Dodatok prečítali, jeho obsahu porozumeli a na znak toho, že obsah tohto Dodatku zodpovedá ich skutočnej, slobodnej a vážnej vôli, ho podpisujú.

Príloha: Rozvrh mediálnej kampane

Za Partnera: : 2.8.2013

Ing. Ján Sudzina, riaditeľ

Za AUPARK: 2.8.2013

AUPARK Košice SC, s.r.o.
Ing. René Popík, konateľ

AUPARK KOŠICE SC, S.R.O.
Marcel Zelenák, konateľ

Ing. Ján Sudzina